·教学改革·

医学英语视听说课程教学改革初探

倪梁靓　张燕

【摘要】 针对目前医学生大学英语视听说教学中存在的授课教材与人才培养目标不符、授课方式不够灵活有效以及考核方式不够全面客观等问题，从三方面初步探讨医学英语视听说课程教学改革。即，在教学内容设置方面，围绕医学专业课内容设定单元主题，根据泛听、精听、衍生讨论三步骤设计不同教学任务；在教学方法方面，采用医学英语词汇图片教学、宏观-微观听解法与口译仿说教学；在考核方式上，采取形成性评估与终结性评估相结合。

【关键词】 医学生；　医学英语视听说；　教学内容；　教学方法；　考核方式

【中图分类号】 R-05

On audio-visual-oral medical English teaching　*Ni Liangliang, Zhang Yan. Department of Foreign Languages, the Second Military Medical University, Shanghai 200433, China*

Corresponding author: Zhang Yan, Email: 13611743762@126.com

【Abstract】 Aimed at problems in current audio-visual-oral English teaching for medical students, such as the inconsistency between teaching materials and training objectives, the lack of flexibility and effectiveness in teaching methods and inadequacy of comprehensiveness and objectiveness in assessment methods, the paper analyses and explores audio-visual-oral medical English teaching in three aspects, namely teaching curriculum-setting up topic for each unit based on the contents of medical courses and designing various teaching tasks according to three-step procedure of extensive listening-intensive listening-derivative discussion, teaching methods-adopting pictorial method in teaching medical English vocabulary, macro-micro listening method and interpretation for imitation method, and assessment methods-applying a combination of formative assessment and summative assessment.

【Key words】 Medical students;　Audio-visual-oral medical English;　Teaching content;　Teaching methods;　Assessment methods

随着我国医学科学的迅速发展以及国际交流的日渐普遍，高等医学院校开设的大学公共英语课程已无法满足全球化背景下医务岗位对医学人才所提出的要求。开设包括听、说、读、写、译在内的医学专业英语课程已日益成为培养医学人才专门英语素养的必经之路，然而目前大多数医学院校的英语教学中，医学英语所占的比重根本达不到规定要求，普通英语和医学英语的教学比超过了 4:1[1]，在少数开设医学英语的院校中，教学偏重阅读和词汇的训练，忽视听、说技能的培养[2]，对医学英语视听说课程的认知不够清晰。在此试图从教学内容设置、教学方法及考核方式三方面浅析医学英语视听说课程教学设置。

1　医学生大学英语视听说教学现状

目前有许多医学院校没有采用专门的医学英语视听说教材，仍然照搬照套大学公共英语视听说教材，后者与医学专业相关性不大，不能有效激活医学生所学到的专业知识，亦不能有针对性地培养医学专业人士所需要的听说技能。医学生踏上工作岗位后所面临的场合，如医学科技成果陈述、英语查房、病例汇报讨论、国际医学会议问答、论文答辩[3]等，

DOI: 10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2014.05.013

作者单位：200433　上海，第二军医大学基础部外语教研室

通信作者：张燕，Email: 13611743762@126.com

对于医学专业领域的英语听说技能要求颇高，仅凭借生活化的大学公共英语视听说教材难以培养出医学人才的医学英语素养。

在大学英语视听说课程上，教师往往习惯以给出例句或用法的方式讲解生词，形式不够活泼，不能引起学生的学习兴趣。生词讲解之后，教师总是反复播放音频、视频材料，让学生完成相应练习后校对答案。听力练习缺乏合理设计，多半以填空题为主，训练了学生捕捉细节的能力，对于学生把握宏观结构能力的训练不充分。听力练习与口语练习缺乏衔接，学生口语表述时常常言之无物，表述不流利且用词不恰当。许多学生在课堂上很少有机会自主地进行口头表述，经常是机械地报答案。

对于大学英语视听说课程的评估方式，许多院校仍然采用期末考试的形式，即使有关课堂表现的成绩，所占比例也很小，不利于调动学生课堂参与度，不能引起学生对于平时课堂表现的重视。在应试教学的指引下，部分教师只侧重知识点的讲解，且由于课时有限，授课任务繁重，教师主讲、学生主听的现象比比皆是[4]。

2　医学英语视听说教学

2.1　教学内容设置

教学内容围绕本科一年级医学生的专业课《系统解剖学》，包含人体九大系统以及相关疾病的音频及视频材料。具体设置为第一单元血液系统–再生障碍性贫血，第二单元骨骼系统–椎间盘突出，第三单元消化系统–消化性溃疡，第四单元泌尿系统–慢性肾功能衰竭，第五单元生殖系统–尿路感染，第六单元呼吸系统–支气管炎，第七单元神经系统–癫痫，第八单元免疫系统–系统性红斑狼疮以及第九单元内分泌系统–肢端肥大症。

每个单元由 pre-class task（课前任务）、in-class task（课中任务）及 after-class（课后任务）三部分构成。课堂教学主要涉及课中任务，可分为 intensive listening（精听）、extensive listening（泛听）和deriva-tive discussion（衍生讨论）三大部分。

精听包含三项任务，分别为 questions and answers（提问与回答）、compound dictation（复合式听写）与 English-Chinese interpretation（英汉口译）。提问与回答主要是考查学生对于音频材料大意的把握；复合式听写主要是培养学生对音频材料中关键信息点的捕捉能力；英汉口译主要训练学生对于音频材料中重要句型、重点词汇和短语的理解能力。精听部分中的音频材料主要是关于该单元所涉及系统的具体介绍，长度在 3.5 min 左右，包含适量医学专业词汇。

泛听包含三项任务，分别为 true or false（判断正误）、guided note-taking and mini oral report（导向性笔记与英语口头汇报）和 Chinese-English interpretation（汉英口译）。判断正误主要考查学生对于视频材料大意的理解；导向性笔记与一分钟英语口头汇报主要训练学生对于视频材料逻辑框架的整理能力以及口头表述能力，汉英口译主要培养学生运用英语描述疾病的能力。泛听部分中的视频材料主要是关于该单元所涉及系统下某一疾病的具体介绍，长度在 3.5~4.5 min，包含适量医学专业词汇。

衍生讨论旨在培养学生根据一段视频进行批判性思考及口头表述的能力。衍生讨论中的视频材料主要是关于课堂涉及疾病的某些社会现象，长度在 1.5~2.5 min 左右，包含少量医学专业词汇。

2.2　教学方法

医学专业词汇以及背景知识的缺乏会严重影响学生对于音频、视频材料的理解。因而教师可在课前挑选一部分音频或视频材料中重要的医学英语词汇，根据学生的兴趣点将其与中西文化、典型疾病、名人明星、奇闻异事相结合，选取相应的图片呈现在课件上。在课堂上对于图片内容进行一系列引导式提问，使学生通过直观的方式运用形象化思维快速吸收相应信息、激发已有图式，在回答教师提问的同时于无形之中对词汇主动进行习得，且通过词汇的学习对医学背景知识有一定了解。

听力的目的是获取信息，但储存信息或记忆的对象不可能是具体的某个词语、语法结构和语言表达，而只能是宏观结构，即抓住大意[5]。医学类视听材料因其专业性较普通视听材料难度更大，但却具备更为清晰的逻辑结构，如疾病类视听材料大多包含定义、病因、症状、治疗、预防等方面，把握住此类材料的宏观结构能大大提升听解的效率。因此教师在听力的教学过程中，可以让学生对一个音频或视频材料先进行宏观听，辅之以考查学生对于语篇大意把握的练习，如 questions and answers（提问与回答）或 true or false（判断正误），使得学生带着问题进行视听，抓住语篇的宏观结构。再让学生对于材料进行微观听，辅之以培养学生抓住关键信息点的练习如 compound dictation（复合式听写）或 guided note-

taking(导向性笔记),让学生根据已给出的信息点有针对性地捕捉相匹配的信息点。

语言习得主要通过获得大量的可理解输入来实现,而听是获得可理解语言输入的最重要渠道[6]。医学内容的口头表述,如对人体某系统或某系统下某种疾病的描述,涉及许多医学专业词汇及特有表达方式,如果没有视听材料做铺垫、帮助学生内化医学背景下的语言点,对学生而言,可谓难度极大。因此,在培养学生对于医学内容的口语表达方面,教师可将其与听力教学相结合,让学生在完成 questions and answers(提问与回答)或 true or false(判断正误)、compound dictation(复合式听写)或 guided note-taking(导向性笔记)练习之后,进行听说相结合的 English - Chinese interpretation(英汉口译)或 Chinese-English interpretation(汉英口译)练习;积累相应系统或疾病的中、英文表达方式,为学生自主进行口头表述提供仿说范本。derivative discussion(衍生讨论)部分,教师在播放完视频之后,可以进行启发式提问,引导学生通过假设、推测、设计、推论、综合等方式阐述自己的观点并给出论据。

2.3 考核方式

本课程的考核方式为形成性评估和终结性评估相结合(各占 50%)。

形成性评估是指通过教师观察、活动记录、测验、问卷调查、学生自评、互评等方式对学生的学习行为、学习能力、学习态度和合作精神等进行的持续性评估[7]。提高形成性评价的比例有利于提升学生课堂与课后的参与度,对学生在医学领域的英语听、说能力的培养大有裨益。本课程形成性评估的项目包括课前小组口头报告、课堂口头报告、课堂参与等,主要考查学生的学习态度、积极性、进行口头表述时的逻辑架构能力、语言的熟练程度、运用医学专业词汇的准确程度等方面。课堂口头报告和课堂参与的评估方式主要是记录回答次数,回答次数越多,得分越高,满分为 10。

课前小组口头报告评估标准如下:

15分——A+,能够使用正确的语言表述相关系统或病种,思路清晰,表达流利。

14分——A,口头表达自如,有少数用词不当问题,表达较为流利。

13分——A-,能有效地进行口头表达,意思偶有表达不准确,思路比较清晰。

12分——B+,能比较有效地进行口头表达,偶有措词反复、停顿,思路比较清晰

11分——B,能基本表达清要表达的意思,能较为熟练表达简单句,复杂句表达有一定困难。

10分——B-,表达不够清楚,断句、破句较多,思路不够清晰。

终结性评估是指在一个学习阶段末对学生的表现与能力所做的评估[7]。本课程终结性评估的项目包括一份课内所教授过的视听材料及一份课外的关于某系统或某疾病的视听材料。试题形式主要有 questions and answers(提问与回答)或 true or false(判断正误)、compound dictation(复合式听写)或 guided note-taking(导向性笔记)。旨在考查学生对课内视听材料的掌握情况和对语篇的宏观把握能力及捕捉关键信息点的能力。

目前,医学英语视听说课程的教学尚不成熟,因此,将该课程的教学内容设置、教学方法及考核方式具体化对于课程的顺利开展是有着其积极意义的。

参考文献

[1] You YC. Current situation of medical English teaching and its future development and exploration[J]. Journal of Guiyang College of Traditional Chinese Medicine, 2007(1): 23-24. (in Chinese)
[尤永超. 医学英语教学现状及未来发展的设想和探讨[J]. 贵阳中医学院学报, 2007(1): 23-24.]

[2] Liu CM. Feasibility study of setting elective "Medical English Audio-visual Course" in medical colleges and universities-taking Yancheng Medical College as an example[J]. Read and Write Periodical, 2012, 9(3), 53-54.(in Chinese)
[刘春妹. 医学类院校开设《医学英语视听说》选修课的可行性研究——以盐城卫生职业技术学院为例[J]. 读与写杂志, 2012, 9(3): 53-54.]

[3] Qu P, Li LJ. On PBL-based medical English listening and speaking teaching[J]. Helongjiang Science, 2011, 2(5): 57-59. (in Chinese)
[瞿平, 李丽娟. 基于 PBL 的医学英语视听说教学模式初探[J]. 黑龙江科学, 2011, 2(5): 57-59.]

[4] Liu XM. Application review on formative evaluation in China in recent five years in English education[J]. Journal of Mudanjiang College of Education, 2013(5): 96-97. (in Chinese)
[刘晓敏. 近五年国内形成性评估在英语教育中的应用研究综述[J]. 牡丹江教育学院学报, 2013(5): 96-97.]

[5] Yu Y. The importance of discourse macro structure analysis in listening teaching [J]. Kaoshi Zhoukan, 2013(12): 88-89. (in Chinese)
[于彦. 语篇宏观结构分析在听力教学中的重要性[J]. 考试周刊, 2013(12): 88-89.]

[6] Wang SY, Miao XW. Teaching EFL listening: from theory to practice[J]. Education Technology for Foreign Language Teaching,

·教学改革·

八年制临床医学专业神经系统形态与功能联席授课探索

于冠宇　刘芳　孙继虎　冀凯宏

【摘要】 我校基础部在八年制临床医学专业 2010 级教学中，尝试进行以器官系统为中心的神经系统相关生理学、解剖学和组织学整合式教学，内容从神经系统大体形态到组织结构、再到生理功能。全程实施联席授课，3 门相关学科教师共同参与编写教材、研讨授课方案、选编案例、集体备课、随堂听课、讨论式教学等各个环节。形式灵活多样，始终将案例式、问题式和双语教学贯穿整个授课过程。与传统教学相比，联席授课实现了形态、结构和功能知识的整合，在培养学生主动学习和拓展其思维等方面具有优势。

【关键词】 器官整合式教学； 联席授课； 神经系统； 八年制临床医学专业

【中图分类号】 R3

Cross-disciplinary joint teaching of neural system-based morphology and function exploration in eight year program of clinical medicine

Yu Guanyu, Liu Fang, Sun Jihu, Ji Kaihong. Grade 2010 the First Team of Trainee Brigade, the Second Military Medical University, Shanghai 200433, China

Corresponding author: Ji Kaihong, Email: jkhsmmu@163.com

【Abstract】 A teaching method called cross-disciplinary joint teaching, which integrated the neural system-based physiology, anatomy and histology from gross morphology to microstructure, then to physiological function, was carried out on 2010 clinical eight-year program medical students. Joint-teaching method was carried out throughout the whole courses. That means in three subjects related to the discipline, teachers compile the textbook, discuss teaching scheme, compile cases, collectively prepare lessons, and attend lectures and discussion together. Flexible teaching forms such as case-based teaching, problem-based teaching and bilingual teaching were also run through the whole processes of the teaching. Compared with the traditional teaching model, cross-disciplinary joint teaching not only achieves the integration of morphology, microstructure and functions of nervous system, but

DOI:10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2014.05.014

基金项目：第二军医大学 2013 年校级教学研究与改革立项项目（JYA2013002）

作者单位：200433　上海，第二军医大学学员旅学员一队 2010 级（于冠宇），解剖学教研室（刘芳），生理学教研室（孙继虎），组织胚胎学教研室（冀凯宏）

通信作者：冀凯宏，Email：jkhsmmu@163.com

2003(4): 1-5.(in Chinese)

[王守元，苗兴伟. 英语听力教学的理论与方法[J]. 外语电化教学，2003(4)：1-5.]

[7] Chen F. The implementation of formative assessment in the use of English writing teaching in universities[J]. Journal of Southwest University for Nationalities(Humanities and Social Science), 2008 (Suppl 1): 9-11. (in Chinese)

[陈芳. 大学英语写作教学中的形成性评估的实施运用[J]. 西南民族大学学报：人文社科版，2008(增刊 1)：9-11.]

（收稿日期：2014-01-13）

（本文编辑：蔡骏翔）